

**Deutschland**  
GARDENA  
International GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Str. 40  
89079 Ulm  
Produktfragen:  
(07 31) 490-123  
Reparaturen:  
(07 31) 490-290

**Argentina**  
Argensem S.A.  
Calle Colonia  
Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar,  
Buenos Aires

**Australia**  
NYLEX  
Consumer Division  
76-88 Mills Road  
P.O. Box 722  
Braeside 3195  
Melbourne, Victoria

**Austria**  
GARDENA Österreich  
Ges. m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg

**Belgium**  
MARKT (Belgium)  
NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem

**Brazil**  
RGS Comercial Ltda  
Av. Marginal do Rio  
Pinheiros, 5200  
Edifício Montreal -  
Bloco e - Terreo  
05693-000 -  
Sao Paulo - SP

**Bulgaria**  
DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str.  
7th floor  
Sofia 1404

**Canada**  
GARDENA  
Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario  
Canada L6T 4X3

**Chile**  
Antonio Martinic  
Y CIA. LTDA.  
Gilberto Fuenzalida  
185 Loc.  
Las Condes -  
Santiago de Chile

**Costa Rica**  
Compania Exim  
Euroiberoamericana  
S.A.  
Av. 12 bis Calle 16 y 18,  
Bodegas Keith y  
Ramirez  
San José

**Cyprus**  
FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia

**Czech Republic**  
GARDENA spol. s.r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
62700 Brno

**Denmark**  
GARDENA  
Danmark A/S  
Naverland 8  
2600 Glostrup

**Finland**  
Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**  
GARDENA France  
Service Après-Vente  
BP 50080  
95948 ROISSY CDG  
Cedex

**Great Britain**  
GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS

**Greece**  
Agrokip  
G. Psomadopoulos  
& Co.  
33 A, Ifestou str. -  
194 00  
Industrial Area Koropi  
Athens

**Hungary**  
GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest

**Iceland**  
Heimilistaeki hf  
Saetun 8  
P.O. Box 5340  
125 Reykjavik

**Republic of Ireland**  
Michael McLoughlin  
& Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**  
GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)

**Japan**  
KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.  
1-4-4, Itachibori  
Nishi-ku  
Osaka 550

**Luxembourg**  
Magasins  
Jules Neuberg  
Grand Rue 30  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010

**Netherlands**  
GARDENA  
Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE

**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao

**New Zealand**  
NYLEX  
New Zealand Limited  
Private Bag 94001  
South Auckland  
Mail Centre  
10 Offenhauser Drive  
East Tamaki, Manukau

**Norway**  
GARDENA  
Norge A/S  
Postboks 214  
2013 Skjetten

**Poland**  
GARDENA  
Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza

**Portugal**  
GARDENA  
Portugal Lda.  
Recta da Granja do  
Marquês  
Edif. GARDENA  
Algueirão  
2725-596 Mem Martins

**Russia / Россия**  
АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская  
66  
117330 Москва

**Singapore**  
Hy - Ray Enterprises  
& Co.  
Block 1002 Toa Payoh  
Industrial Park  
#07-1433/1435/1451  
Singapore 319074

**Slovenia / Croatia**  
Silk d.o.o. Trgovina  
Brodišče 15  
1236 Trzin

**South Africa**  
GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686

**Spain**  
GARDENA  
IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid

**Sweden**  
GARDENA  
Norden AB  
Box 9003  
20039 Malmö

**Switzerland**  
GARDENA AG  
Bitziberg 1  
8184 Bachenbülach

**Ukraine / Украина**  
АОЗТ АЛЬЦЕСТ  
ул. Гайдара 50  
г. Киев 01033

**Turkey**  
GARDENA  
Dost Diş Ticaret  
Mümessillik A.Ş.  
Yeşilbağlar Mah.  
Başkent  
Cad. No. 26  
Pendik - İstanbul

**USA**  
GARDENA  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604

7738-20.961.01/0041  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
<http://www.gardena.com>

**D** **Gebrauchsinformation**  
Klebe-Set für  
PE-Gartenteichfolie **Art.-Nr. 7738**

**Produktbeschreibung**

Klebe-Set bestehend aus Cleaner und Klebeband für z. B. GARDENA Gartenteichfolien aus PE (Polyethylen).

**Einsatzgebiet**

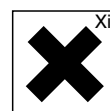
Zum Kleben von Artikeln aus PE, wie z. B. Gartenteichfolien.

**Vorsichtsmaßnahmen – Warnhinweise**



R 11  
Leicht entzündlich  
VbF B

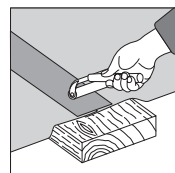
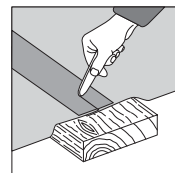
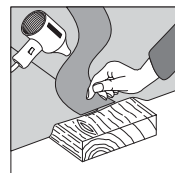
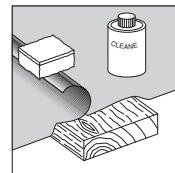
- R 36 Reizt die Augen.  
R 66 Wiederholter Kontakt kann zu spröder oder rissiger Haut führen.  
R 67 Dämpfe können Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen.  
S 2 Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.  
S 16 Von Zündquellen fernhalten. Nicht rauchen.  
S 24 Berührung mit der Haut vermeiden.  
S 51 Nur in gut belüfteten Bereichen verwenden und aufbewahren.



Reizend

**Anwendung**

Verarbeitung nicht unter 5 °C. Weiterverarbeitung der Folie frühestens nach 2-3 Stunden.



**Kleinere Klebenähte:**

1. Folienstücke überlappend auf festen Untergrund legen, beide Kontaktflächen sorgfältig mit dem CLEANER reinigen.
2. Folie mit Fön vorwärmen, Schweißband mittig auf der oberen Folienkante fixieren, faltensfrei verkleben.
3. Schweißband kräftig andrücken, mit einem runden Gegenstand in die Kante der oberen Folie drücken.
4. Gesamtes Schweißband (besonders Ecken und Kanten) mit einem Roller unter großem Druck nochmals fest andrücken.

**Reparatur:**

1. Saubere, trockene Folie auf festen Untergrund legen.
2. Schweißband (mit ca. 5 cm Überlappung) fixieren und leicht andrücken.
3. Kräftig andrücken, Luftblasen zum Rand hin herausstreichen.
4. Außenkanten und Ecken nochmals (z. B. Tapetenroller) festdrücken.

**Product Description**

The adhesive set contains cleaner and adhesive tape for use on polyethylene pond liners such as GARDENA PE Flexible Pond Liners.

**Intended Use**

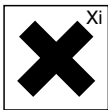
For sticking articles made of polyethylene (PE) such as flexible garden pond liners.

**Precautions – Warnings**

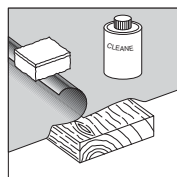


R 11  
Highly  
flammable  
VbF B

- R 36 Irritating to eyes.
- R 66 Repeated exposure may cause skin dryness or cracking.
- R 67 Vapours may cause drowsiness and dizziness.
- S 2 Keep out of the reach of children.
- S 16 Keep away from sources of ignition. No smoking.
- S 24 Avoid contact with skin.
- S 51 Use and store only in well-ventilated areas.



Irritant



**Application**

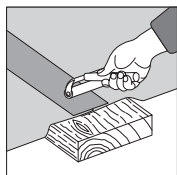
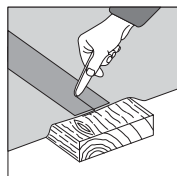
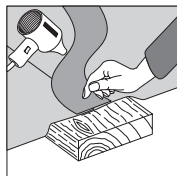
Do not process under 5 °C. Wait for 2-3 hours before any subsequent treatment of the foil.

**Smaller Joins :**

1. On a firm surface, lay the two pond liner pieces so that they overlap. Use the CLEANER to carefully clean the area of both pond liners where you will stick the adhesive tape.
2. Warm the liners with a hairdryer. Stick on the adhesive tape so that the edge of the top pond liner is in the middle of the tape. Press down, smoothing out any creases.
3. Press the tape down firmly. Using a round object, press along the edge of the top pond liner.
4. Firmly press down the entire tape (especially the edges and corners) using a roller.

**Repairs :**

1. Lay the clean, dry pond liner on a firm surface.
2. Stick on the tape (with approx. 5 cm overlap) and press down lightly.
3. Press down firmly. Force any air bubbles to the edge of the tape.
4. Press down the outer edges and corners again (e.g. using a wallpaper-seam roller).



**Description du produit**

Kit constitué d'un nettoyeur et d'un ruban utilisable par ex. pour bâches GARDENA PE (polyéthylène).

**Domaine d'application**

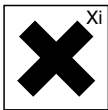
Collage d'articles en PE, par ex. des bâches de bassin.

**Mesures de précaution – avertissements**



R 11  
Facilement  
inflammable  
VbF B

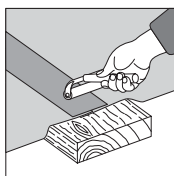
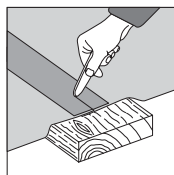
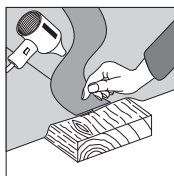
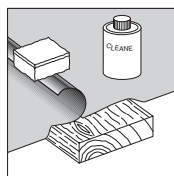
- R 36 Irritant pour les yeux.
- R 66 L'exposition répétée peut provoquer dessèchement ou gerçures de la peau.
- R 67 L'inhalation de vapeurs peut provoquer somnolence et vertiges.
- S 2 Conserver hors de la portée des enfants.
- S 16 Conserver à l'écart de toute flamme ou source d'étincelles. – Ne pas fumer.
- S 24 Évitez tout contact avec la peau.
- S 51 Utiliser et conserver seulement dans des zones bien ventilées.



Irritant

**Application**

Ne pas utiliser en dessous 5 °C. Attendez 2 ou 3 heures avant tout autre traitement de la bâche.



**Petites collures :**

1. Placez les bâches sur une surface dure en superposant les extrémités. Nettoyez les deux surfaces de collage soigneusement avec le nettoyeur.
2. Préchauffez la bâche avec un sèche-cheveux. Fixez le ruban de façon centrée au bord supérieur et collez-le sans pli.
3. Pressez le ruban fortement avec un objet rond contre le bord de la bâche supérieure.
4. Pressez le ruban sur toute sa longueur (notamment les coins et les bords) encore une fois fortement avec un rouleau.

**Réparation :**

1. Posez la feuille propre et sèche sur une surface dure.
2. Fixez le ruban (avec un recouvrement d'env. 5 cm) et pressez-le légèrement.
3. Pressez fortement. Poussez les bulles d'air vers l'extérieur en lissant la surface.
4. Pressez encore une fois fortement les bords extérieurs et les coins (par ex. avec un rouleau de tapisserie).

**NL** Gebruiksaanwijzing

Lijmset voor PE-tuinvijverfolie

**Productbeschrijving**

Lijmset bestaande uit cleaner en plakband voor bijv. GARDENA-tuinvijverfolies van PE (polyethyleen).

**Toepassing**

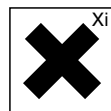
Voor het verlijmen van artikelen van PE, zoals bijv. tuinvijverfolies.

**Veiligheidsmaatregelen – waarschuwingen**

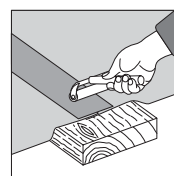
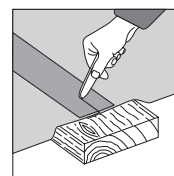
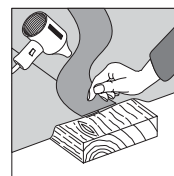
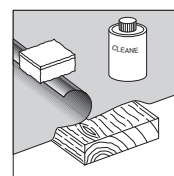


R 11  
Licht  
ontvlambaar  
VbF B

- R 36 Irriterend voor de ogen.
- R 66 Herhaalde blootstelling kan een droge of een gebarsten huid veroorzaken.
- R 67 Dampen kunnen slaperigheid en duizeligheid veroorzaken.
- S 2 Buiten bereik van kinderen bewaren.
- S 16 Verwijderd houden van ontstekingsbronnen – niet roken.
- S 24 Vermijd contact met de huid.
- S 51 Uitsluitend op goed geventileerde plaatsen gebruiken en bewaren.



Irriterend



**Gebruik**

Niet gebruiken bij temperaturen lager dan 5 °C. Na 2-3 uren kunt u de folie verder verwerken.

**Kleinere lijmnaden :**

1. Foliestukken overlappend op een stevige ondergrond leggen, beide contactoppervlakken zorgvuldig met de CLEANER reinigen.
2. Folie met een föhn voorwarmen, plakband in het midden op de bovenkant van de folie vastzetten, zonder vouwen vastlijmen.
3. Plakband stevig aandrukken, met een rond voorwerp in de kant van de bovenste folie drukken.
4. Totale plakband (in het bijzonder hoeken en kanten) met een roller onder grote druk nog een keer vast aandrukken.

**Reparatie:**

1. Schone, droge folie op stevige ondergrond leggen.
2. Plakband (met ca. 5 cm overlapping) vastzetten en licht aandrukken.
3. Stevig aandrukken, luchtballen er naar de rand toe uitwrijven.
4. Buitenkanten en hoeken nog een keer (bijv. met behangroller) vastdrukken.

## S Information för användning

Limset för PE-skyddsmatta  
till trädgårdsdamm

Art.nr. 7738

### Produktbeskrivning

Limsetet består av rengöringsmedel och limband för t.ex. GARDENA trädgårdsdammfolie av PE (polyetylen).

### Användningsområde

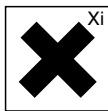
Att limma material av PE t.ex. folie till trädgårdsdammar.

### Försiktighetsåtgärder – Varningar

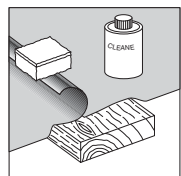


R 11  
Mycket  
brandfarligt  
VbF B

- R 36 Irriterar ögonen.  
R 66 Upprepad kontakt kan ge torr hud eller hudsprickor.  
R 67 Ångorna kan göra att man blir dåsig och omtöcknad.
- S 2 Förvaras oåtkomligt för barn.  
S 16 Förvaras åtskilt från antändningskällor. Rökning förbjuden.  
S 24 Vid kontakt med huden.  
S 51 Använd och förvara limmet endast där god ventilation föreligger.



Irriterande



### Användning

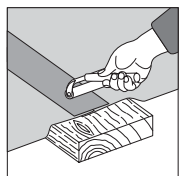
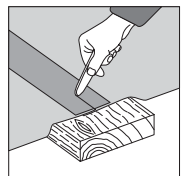
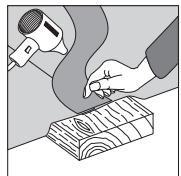
Får ej användas vid temperaturer under 5 °C.  
Återuppta arbetet med dammduken tidigast efter 2-3 timmar.

### Mindre limfogar:

- Lägg foliebitarna på fast underlag, låt bitarna lappa över varandra. Rengör kontaktytorna ordentligt med rengöringsmedlet CLEANER.
- Värm folien med en hårtork, lägg limbandet mitt på den översta foliekanten och tryck fast utan veck eller blåsor.
- Tryck fast limbandet ordentligt med ett runt föremål på kanterna.
- Se till att speciellt kanter och hörn fastnar ordentligt. Använd gärna en rulle och tryck ordentligt.

### Reparation:

- Lägg den rena och torra folien på fast underlag.
- Sätt fast limbandet med ca. 5 cm överlappning och tryck fast det lätt.
- Tryck nu ordentligt och se till att ev. luftblåsor trycks ut mot kanterna och försvinner.
- Tryck extra vid ytterkanter och hörn, använd gärna en rulle.



## I Istruzioni per l'uso

Set adesivo per teli in PE

art. 7738

### Descrizione del prodotto

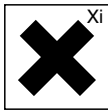
Il set comprende un detergente e un nastro ad alto potere adesivo, specifico per prodotti in polietilene quali, ad esempio, i teli in PE GARDENA per laghetti.

### Precauzioni



R 11  
facilmente  
infiammabile  
VbF B

- R 36 Irritante per gli occhi.  
R 66 Contatti ripetuti con l'epidermide possono causare screpolature e abrasioni.  
R 67 Le esalazioni possono provocare sonnolenza e torpore.
- S 2 Tenere fuori dalla portata dei bambini.  
S 16 Conservare lontano da fonti di calore. Non fumare.  
S 24 Evitare il contatto con la pelle.  
S 51 Impiegare e conservare esclusivamente in ambienti ben areati.



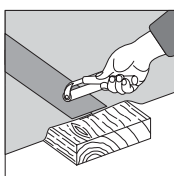
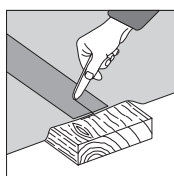
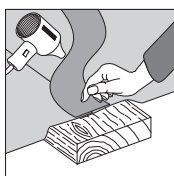
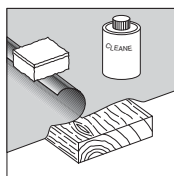
irritante

### Modalità d'impiego

Non utilizzare sotto i 5 °C. Attendere 2-3 ore prima di ulteriori interventi sul telo.

### Giunte:

- Usando come base una superficie rigida, sovrapporre i bordi da incollare e pulirli accuratamente con il detergente.
- Scaldare le parti da unire con un phon, fissare il nastro adesivo sul bordo superiore centrandolo bene e quindi stenderlo sulla giunta facendo attenzione a non formare pieghe.
- Far aderire bene il nastro; quindi, utilizzando un oggetto con la punta arrotondata, premere con forza lungo tutta la giunta.
- Passare infine un rullo da tappezziere, insistendo bene sui bordi e sugli angoli.



### Riparazioni:

- Stendere il telo pulito ed asciutto su una superficie piana e rigida.
- Applicare il nastro adesivo (con un esubero di ca. 5 cm) appoggiandolo appena.
- Premere quindi con decisione, dal centro verso l'esterno, in modo da far fuoriuscire le bolle d'aria.
- Passare infine un rullo da tappezziere, insistendo bene sui bordi.

## E Instrucciones de uso

Set adhesivo para

Plástico para estanques PE

Art. Nº 7738

### Descripción del producto

Set adhesivo que contiene limpiador y cinta adhesiva para por ejemplo plástico para estanques GARDENA hecho de PE (polietileno).

### Campo de aplicación

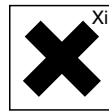
Para pegar artículos de polietileno, como plásticos para estanques.

### Medidas de precaución – Advertencias

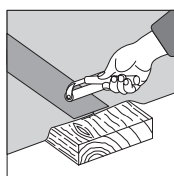
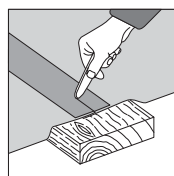
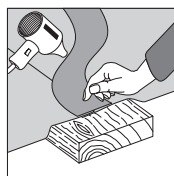
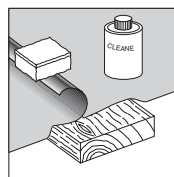


R 11  
Fácilmente  
inflamable  
VbFB

- R 36 Irrita los ojos.  
R 66 La exposición repetida puede provocar sequedad o formación de grietas en la piel.  
R 67 La inhalación de vapores puede provocar somnolencia y vértigo.
- S 2 Manténgase fuera del alcance de los niños.  
S 16 Conservar alejado de toda llama o fuente de chispas. No fumar.  
S 24 Evitar el contacto con la piel.  
S 51 Utilizar y guardar únicamente en lugares bien ventilados.



Irritante



### Aplicaciones

No utilizar a una temperatura inferior a 5 °C.  
Esperar 2-3 horas antes de aplicar cualquier otro tratamiento al revestimiento.

### Costuras adhesivas más pequeñas:

- Coloque la cascada de trozos de plástico en una superficie sólida, limpie a fondo con el CLEANER (limpiador) ambas superficies de contacto.
- Precalente el plástico con un secador, fije la badana centralmente en la parte superior de los bordes del plástico, pegándolo sin pliegues.
- Apriete la badana fuertemente, presione con un objeto redondo en el borde superior del plástico.
- Utilice un rodillo para apretar con una fuerte presión la badana en su conjunto (especialmente las esquinas y bordes).

### Reparación:

- Coloque plástico limpio y seco en una superficie sólida.
- Fije y presione suavemente la badana (con una cascada de aproximadamente 5 cm).
- Apriete fuertemente para expulsar las burbujas de aire hacia el borde.
- Apriete de nuevo los bordes exteriores y las esquinas (por ejemplo rollos de papel pintado).

## P Informação para a utilização

Kit de colagem para

Telas de Lagos de Jardim em PE

Art. Nº 7738

### Descrição do produto

O kit de colagem consiste no Cleaner e na fita-cola para, p.ex., telas de lagos de jardim GARDENA em PE (polietileno).

### Área de aplicação

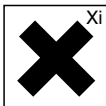
Para a colagem de artigos em PE, como, por exemplo, telas de lagos de jardim.

### Cuidados especiais – Advertências



Facilmente inflamável  
VbF B

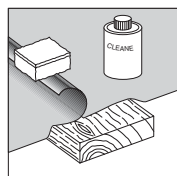
- R 36 Irritante para os olhos.  
R 66 Pode provocar secura da pele ou fissuras, por exposição repetida.  
R 67 Pode provocar sonolência e vertigens, por inalação dos vapores.
- S 2 Manter fora do alcance das crianças.  
S 16 Conservar longe de fontes de ignição. Não fumar.  
S 24 Evitar o contacto com a pele.  
S 51 Usar e conservar unicamente em locais bem ventilados.



Irritante

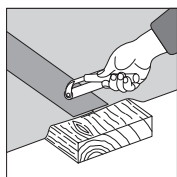
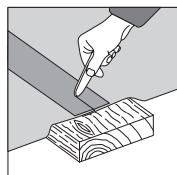
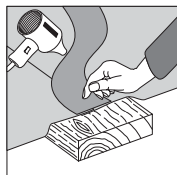
### Utilização

Não utilizar abaixo dos 5 °C. Aguardar 2-3 horas antes de qualquer manuseamento.



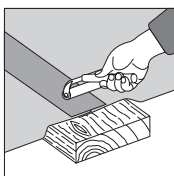
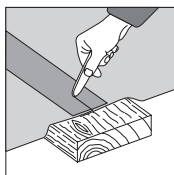
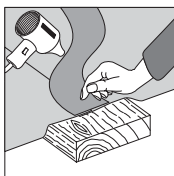
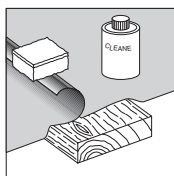
### Costuras de colagem mais pequenas:

1. Coloque os pedaços de película sobre uma base sólida, de modo a que fiquem sobrepostos e limpe ambas as superfícies de colagem cuidadosamente com o CLEANER.
2. Aqueça a película com um secador de cabelo, fixe a fita de soldadura no centro da aresta superior da película, cole sem criar quaisquer dobras.
3. Comprima a fita de soldadura com força com um objecto arredondado para dentro da aresta da película superior.
4. Comprima de novo toda a fita de soldadura (especialmente os cantos e arestas) com um rolo, exercendo uma grande pressão.



### Reparação:

1. Coloque a película limpa e seca sobre uma base sólida.
2. Fixe a fita de soldadura (com uma sobreposição de cerca de 5cm) e comprima-a ligeiramente.
3. Comprima com força, elimine as bolhas de ar, passando a mão do centro para os lados.
4. Comprima novamente as arestas exteriores e os cantos, (p.ex., rolo para papel de parede).



### Anvendelse

Må ikke benyttes under 5 °C. Vent 2-3 timer med videre behandling af folien.

### Mindre klæbesøm:

1. Foliestykkerne lægges overlappende på en fast undergrund. Begge kontaktflader skal rengøres omhyggeligt med CLEANERen.
2. Folien forvarmes med føntørrer, svejsebåndet fikseres på midten af den øverste foliekant og påklæbes uden folder.
3. Svejsebåndet trykkes kraftigt mod folien, og med en rund genstand trykkes det ind i den øverste folies kant.
4. Det komplette svejsebånd (især hjørner og kanter) trykkes endnu engang fast mod folien med en rulle under stort pres.

### Reparation:

1. Ren, tør folie lægges på en fast undergrund.
2. Svejsebåndet (med ca. 5 cm overlapning) fikseres og trykkes let mod folien.
3. Det trykkes kraftigt mod folien og luftblærer uddrives mod randen.
4. Yderkanter og hjørner trykkes endnu engang fast (f.eks. med en tapetrulle).

## DK Brugsinformation

Selvklæbende tape

til PE bassinfolie

Varenr. 7738

### Produktbeskrivelse

Klæbesæt bestående af cleaner og klæbebånd til f.eks. GARDENA bassinfolier af PE (polyætylen).

### Anvendelsesområde

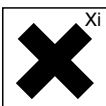
Til klæbning af produkter af PE, som f.eks. bassinfolier.

### Forsigtighedsforanstaltninger – advarselshenvisninger



R 11  
Brandfarligt  
VbF B

- R 36 Irriterer øjnene.  
R 66 Gentagen udsættelse kan give tør eller revnet hud.  
R 67 Dampe kan give sløvhed og svimmelhed.
- S 2 Opbevares utilgængeligt for børn.  
S 16 Holdes væk fra antændelseskilder. Rygning forbudt.  
S 24 Undgå kontakt med huden.  
S 51 Må kun bruges og opbevares på steder med god ventilation.



Irriterende